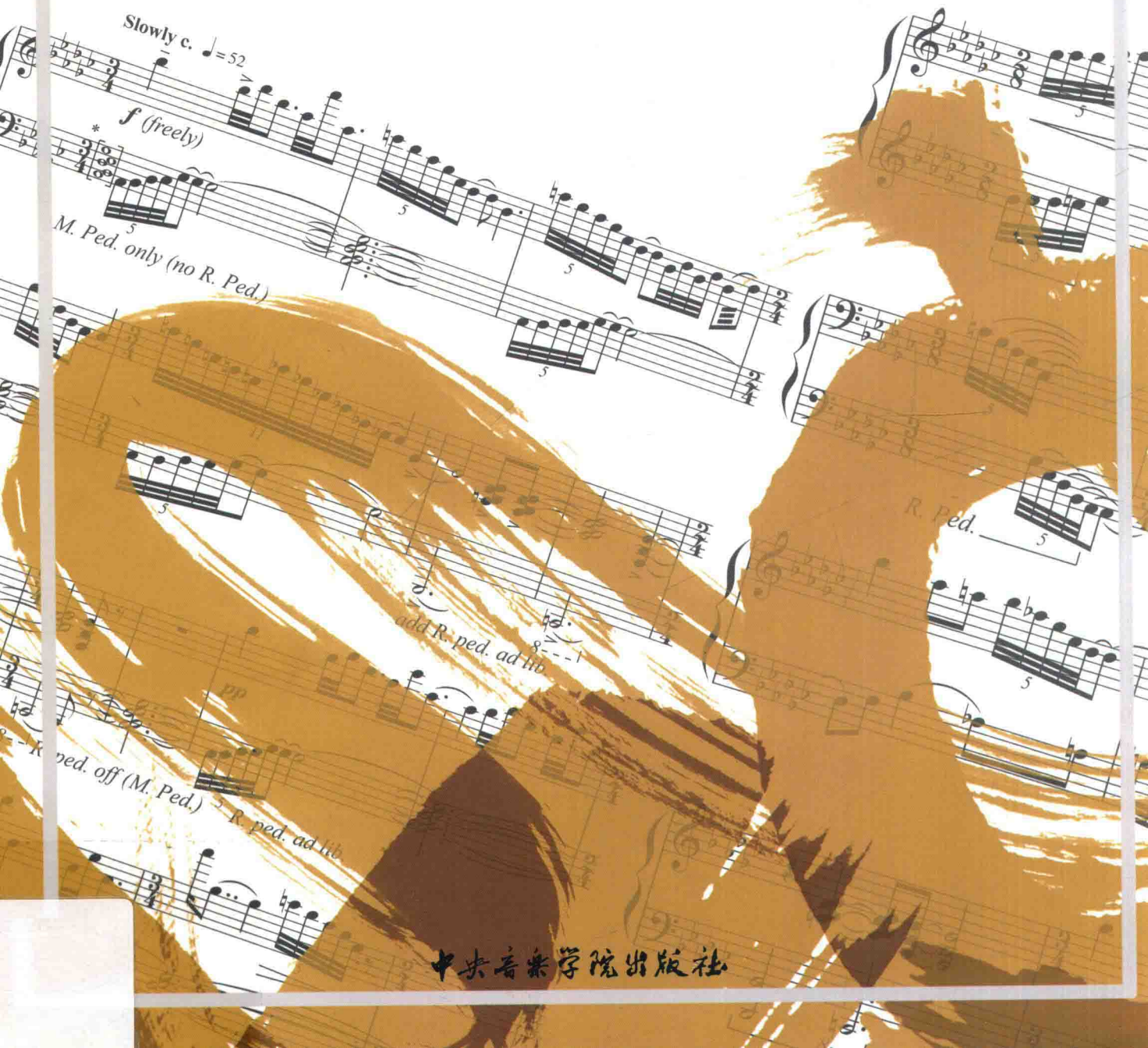
来自西方的中国风

Lai Zi Xi Fang De
ZHONG FUO FENG

外国作曲家创作的中国风格钢琴曲选

王文·主编



中央音乐学院出版社

来自西方的中国风

Lai Zi Xi Fang De
ZHONG FUO FENG

外国作曲家创作的中国风格钢琴曲选

主　编　王　文

编　委　隆　强　李悦平　杨晓琴
李亮艺　邹筱丹　褚苑苑　王海清

中央音乐学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

来自西方的中国风：外国作曲家创作的中国风格钢琴曲选/王文主编. —北京：中央音乐学院出版社，2013.6

ISBN 978-7-81096-516-3

Ⅰ.①来… Ⅱ.①王… Ⅲ.①钢琴曲—世界—选集 Ⅳ.①J647.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 023452 号

来自西方的中国风

——外国作曲家创作的中国风格钢琴曲选　　王　文主编

出版发行：中央音乐学院出版社
经　　销：新华书店
开　　本：A4　　印张：12.25
印　　刷：中煤涿州制图印刷厂北京分厂
版　　次：2013 年 6 月第 1 版　　2013 年 6 月第 1 次印刷
印　　数：1—2,000 册
书　　号：ISBN 978-7-81096-516-3
定　　价：42.00 元

中央音乐学院出版社　　北京市西城区鲍家街 43 号　　邮编：100031
发行部：（010）66418248　　66415711（传真）

编 者 的 话

19 世纪末，随着西方文化在中国的传播，中国音乐在创作技法与观念上不同程度地受到西方世界的影响。与此同时，中国的一些经典曲目与旋律也走出国门，深受西方作曲家的追棒与青睐，其中最广为人知的莫过于普契尼的歌剧《图兰朵》中对江南小调《茉莉花》的借鉴与引用。

21 世纪是一个信息汇集、知识共享的时代。音乐跨越了国界，超越了民族的差异，为整个人类所共享。与目前市面上所涌现出的风格繁复、种类齐全的钢琴曲谱相比，此曲集的主要特色在于集中收录了不同国籍作曲家所创作的具有中国风格的钢琴作品，时间横跨 18 世纪早期至 20 世纪 70 年代后期。曲目种类较为齐全，既有直接引用中国民歌旋律的上品，也有蕴含中国文化和哲学思想的佳作。曲集收录的作品风格多样，既有以弗朗索瓦·库普兰为代表的巴洛克时期作品，也有以约翰·亚当斯为代表的简约风格曲目。

本曲集既可用于音乐会演奏，也可供教学之用。为便于读者和演奏者理解，编者翻译了艾伯特·凯特尔贝《在中国寺庙的花园里》的乐曲结构介绍，以及约翰·亚当斯对其作品的演奏注释，为更准确地理解、演奏这些作品提供了依据。希望曲集的出版不仅能为我国钢琴教学提供一份更有特色的曲目参考教材，同时也为音乐艺术研究者更深入地分析音乐风格提供素材，特别是对研究具有中国元素的外国作品及作曲家、分析中国音乐艺术对世界音乐艺术的贡献以及对未来发展的影响，能起到积极作用。

目　　录

中国人（选自《古钢琴曲集》第四册第27组曲）……〔法〕弗朗索瓦·库普兰 1730（ 1 ）
Les Chinois　　Francois Couperin

辉煌幻想曲——中国风……〔奥〕卡尔·车尔尼 1839（ 3 ）
Fantaisie Brillante—Airs Chinois　　Carl Czerny

练习曲（选自《四首小品》之三）……〔俄〕安东·阿连斯基 1890（ 19 ）
Etude (Four Morceaux)　　Anton Arensky

莲花地……〔英〕西里尔·斯科特 1905（ 32 ）
Lotus Land　　Cyril Scott

间奏曲——图兰朵的女人世界（选自《哀歌》之四）……〔意〕费鲁乔·布索尼 1907（ 38 ）
Turandots Frauengemach　　Ferruccio Busoni

在中国……〔美〕里奥·奥恩斯坦 1918（ 47 ）
A la Chinoise　　Leo Ornstein

古老的中国……〔德〕瓦尔特·尼曼 1919（ 78 ）
Alt China　　Walter Niemann

1. 前奏曲——宝塔钟声 ……（ 78 ）
2. 悲　歌——狂风夜 ……（ 88 ）
3. 荒诞谐谑曲——小莉莉 ……（ 93 ）
4. 万圣节夜曲——圣船 ……（ 99 ）
5. 终曲——花园里的宴会 ……（106）

在中国寺庙的花园里——东方幻想曲……〔英〕艾伯特·凯特尔贝 1923（114）
In a Chinese Temple-Garden—Oriental Phantasy　　Albert Ketebey

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

三首中国小品……〔美〕阿布拉姆·蔡辛斯 1925（123）

Three Chineces Pieces　　Abram Chasins

1. 上海悲剧……（123）
2. 中式花园迷情……（130）
3. 香港高峰时刻……（134）

五首音乐会练习曲……〔美〕亚历山大·齐尔品 1934-1936（138）

Fünf Konzert-Etüden　　Alexander Tcherepnin

1. 皮影戏……（138）
2. 琉特琴……（145）
3. 中国的奉献……（149）
4. 木偶戏……（153）
5. 颂　歌……（157）

中国之门……〔美〕约翰·亚当斯 1977（162）

China Gates　　John Adams

中国小品集……〔美〕莫顿·古尔德 1985（171）

Pieces of China　　Morton Gould

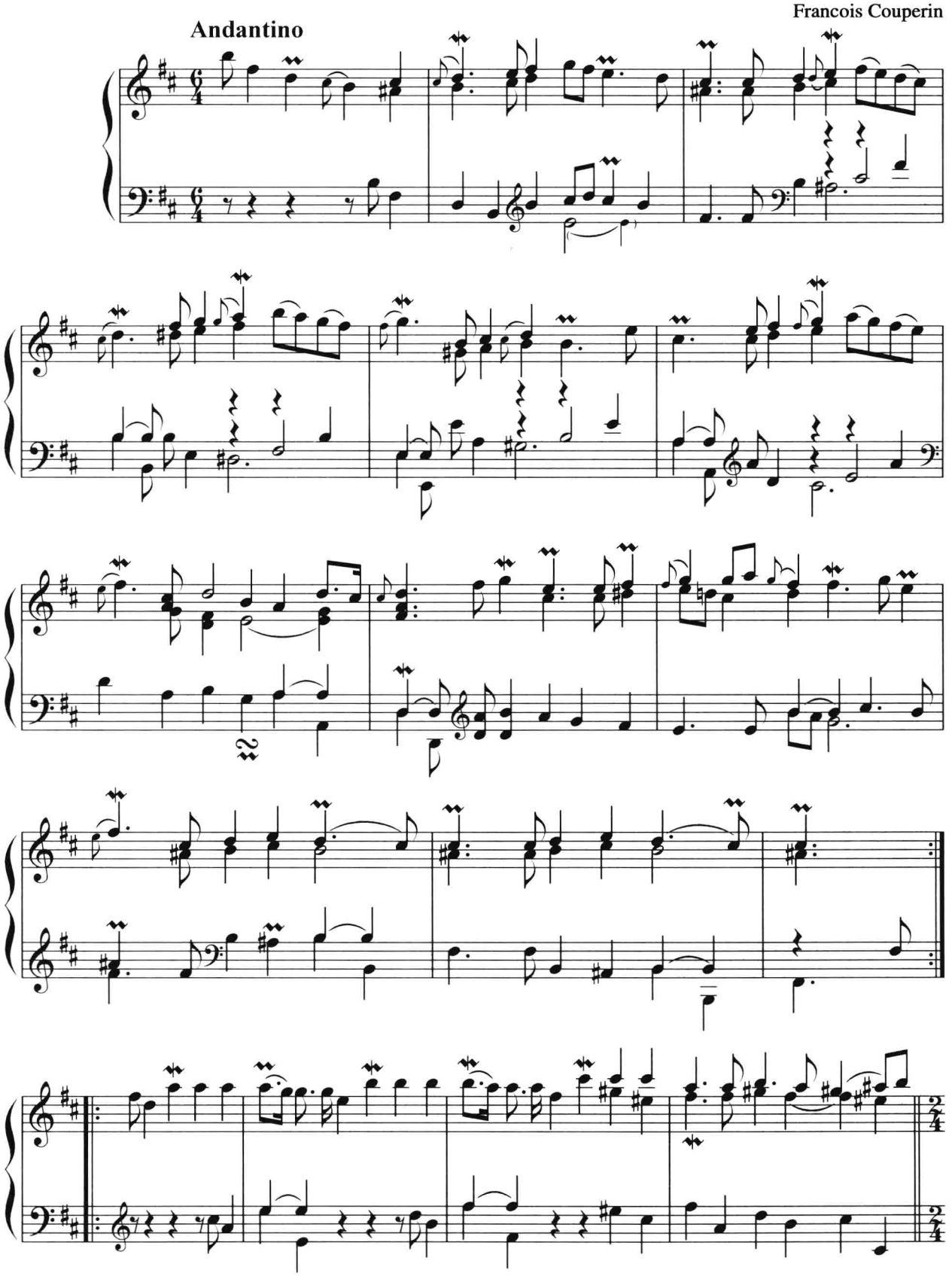
1. 长　城……（171）
2. 寓　言……（178）
3. 中国蓝……（180）
4. 木　偶……（182）
5. 缓慢的舞蹈——莲……（185）
6. 中国碎片……（186）

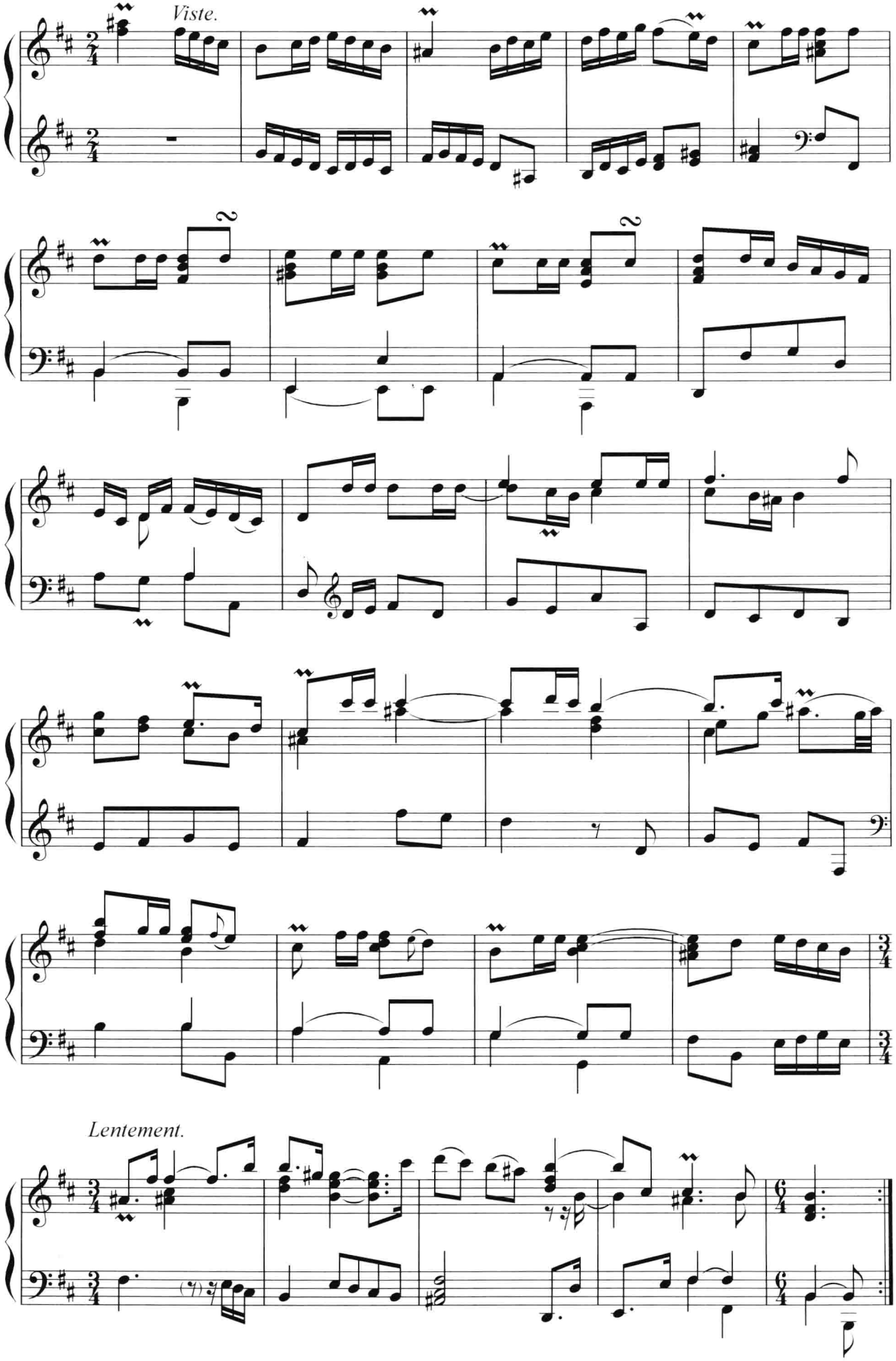
中　国　人

(Les Chinois)

选自《古钢琴曲集》第四册第27组曲

〔法〕弗朗索瓦·库普兰 1730
Francois Couperin

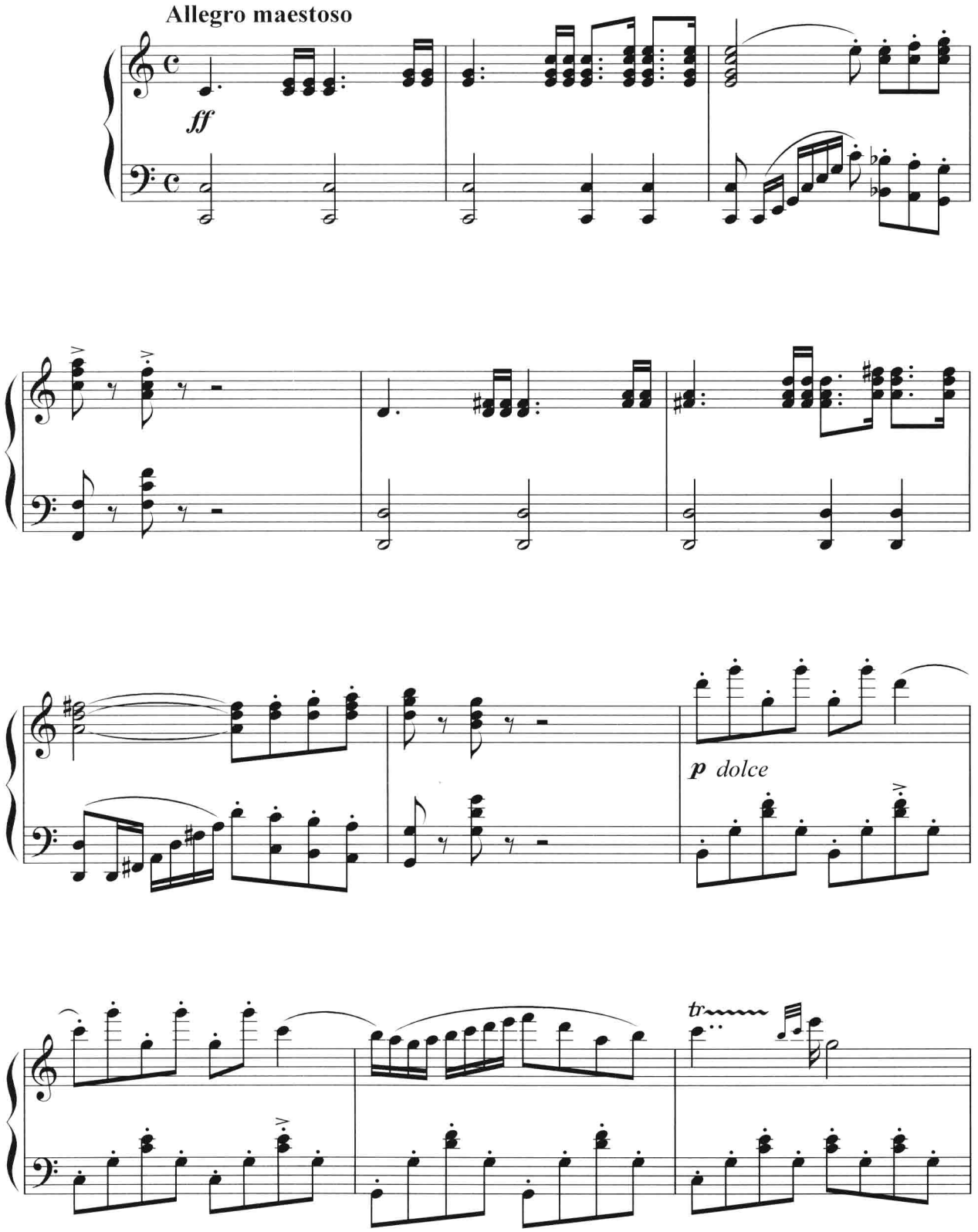


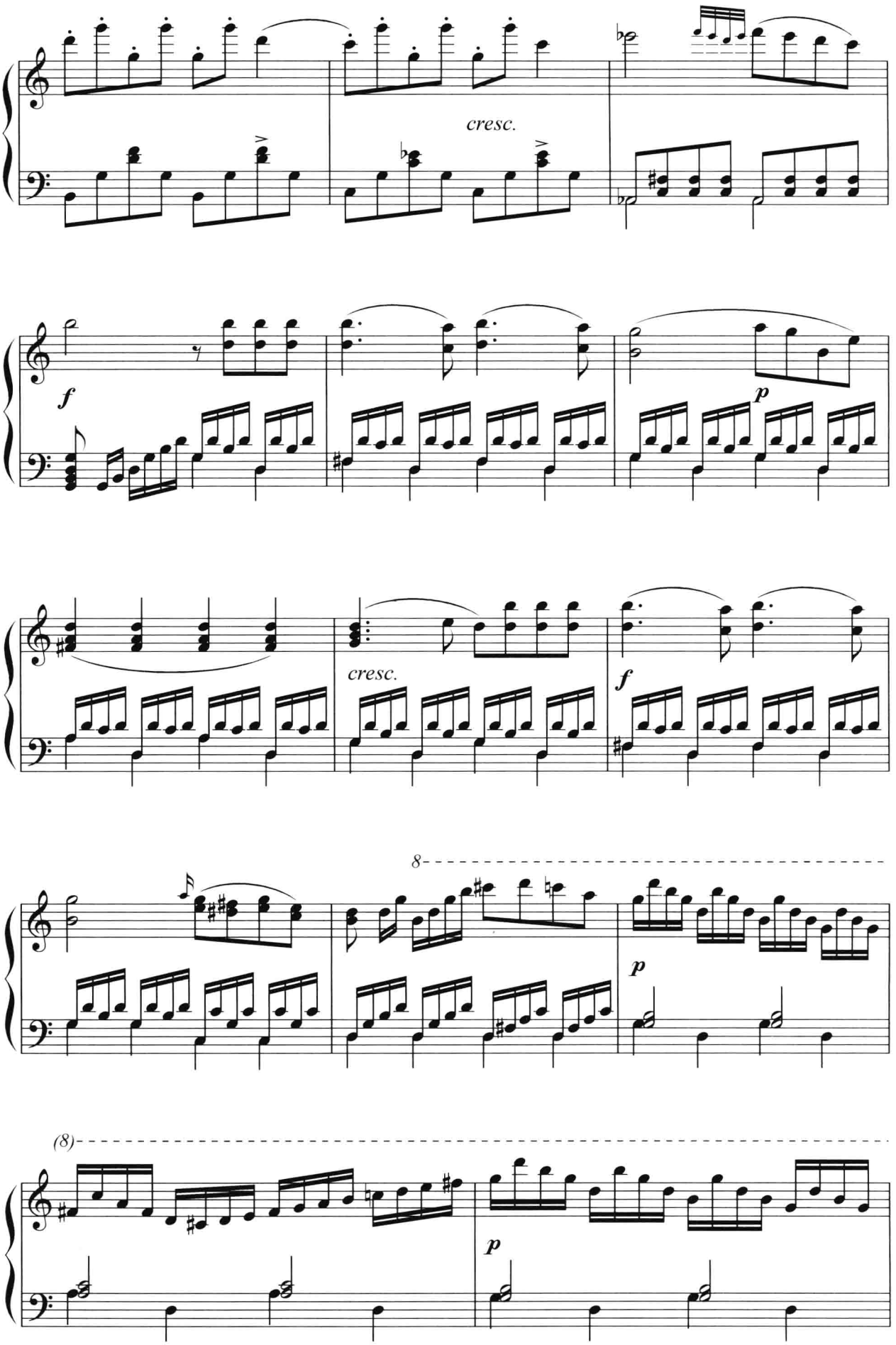

Viste.
Lentement.

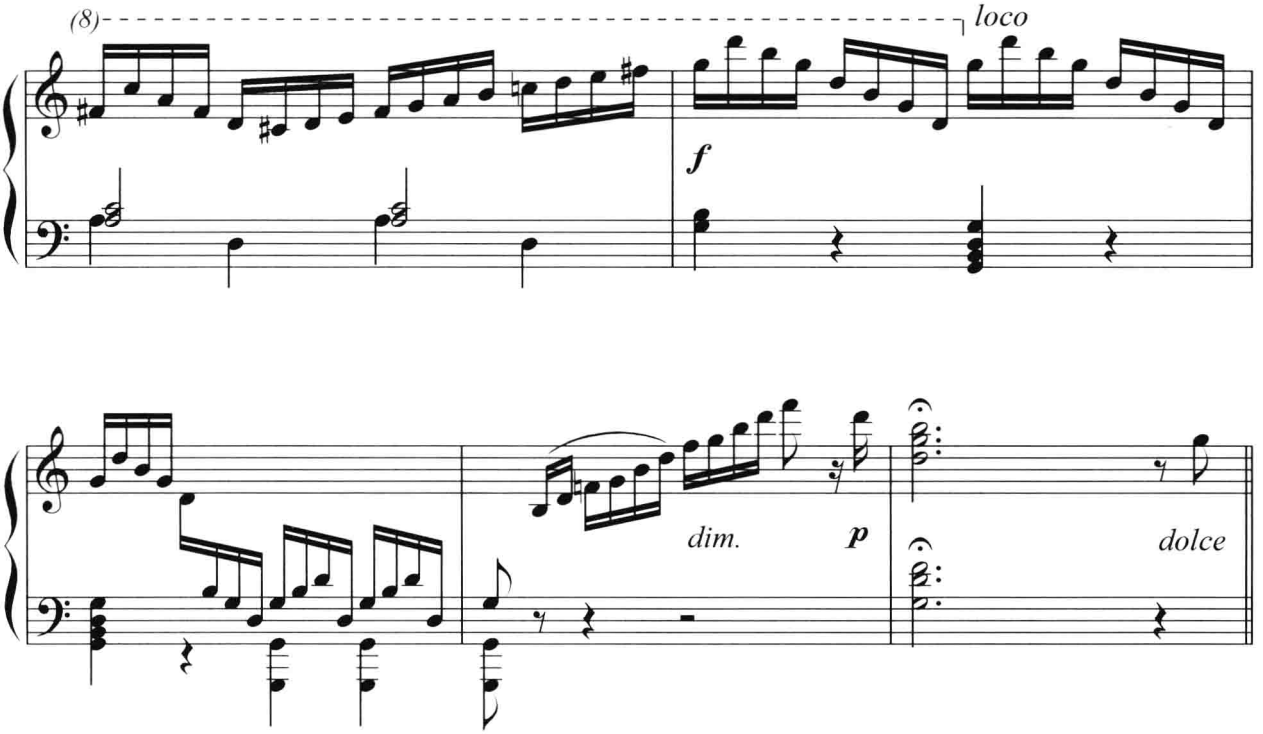
辉煌幻想曲——中国风

(Fantaisie Brillante—Airs Chinois)

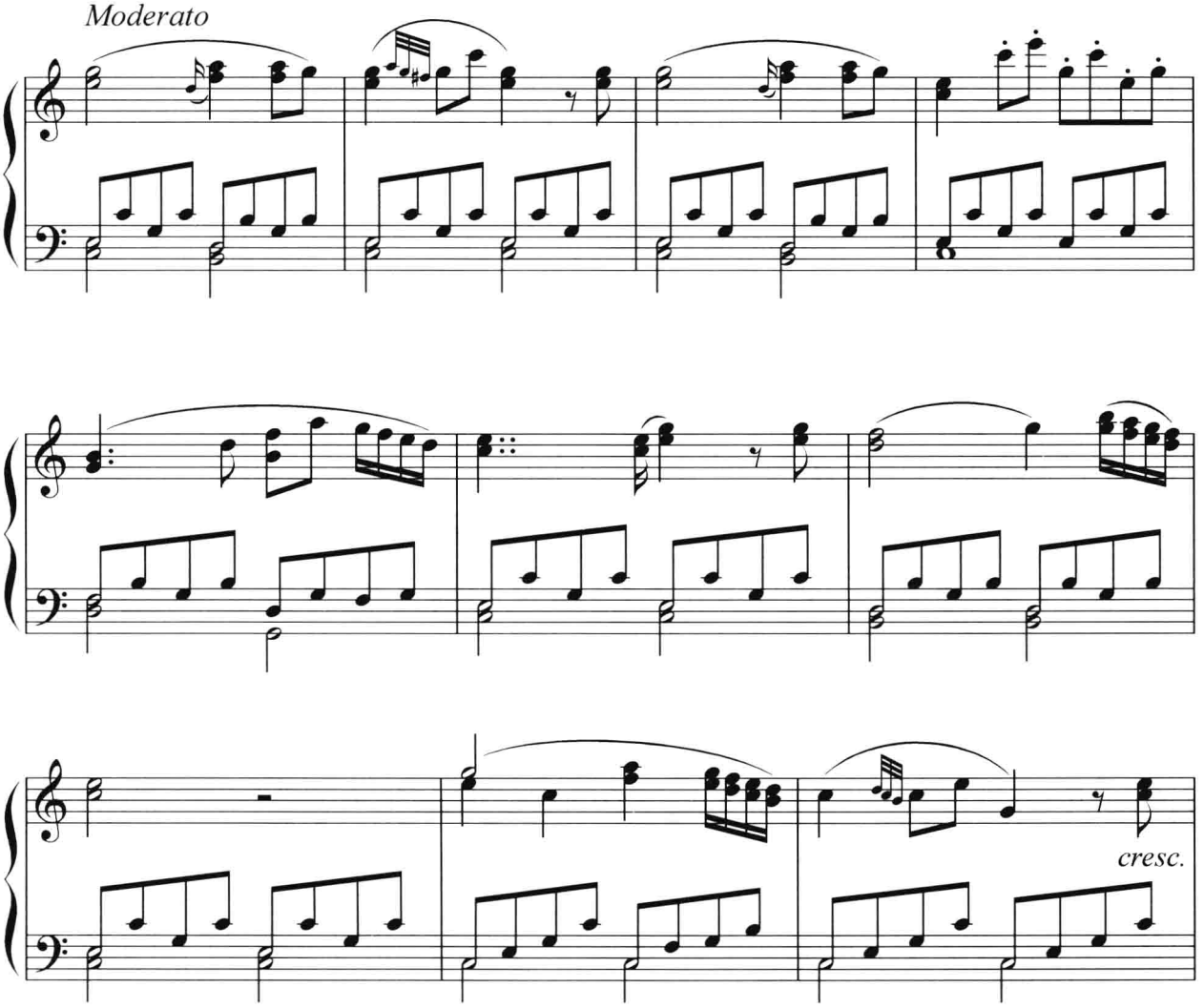
〔奥〕卡尔·车尔尼 1839
Carl Czerny
Op.724



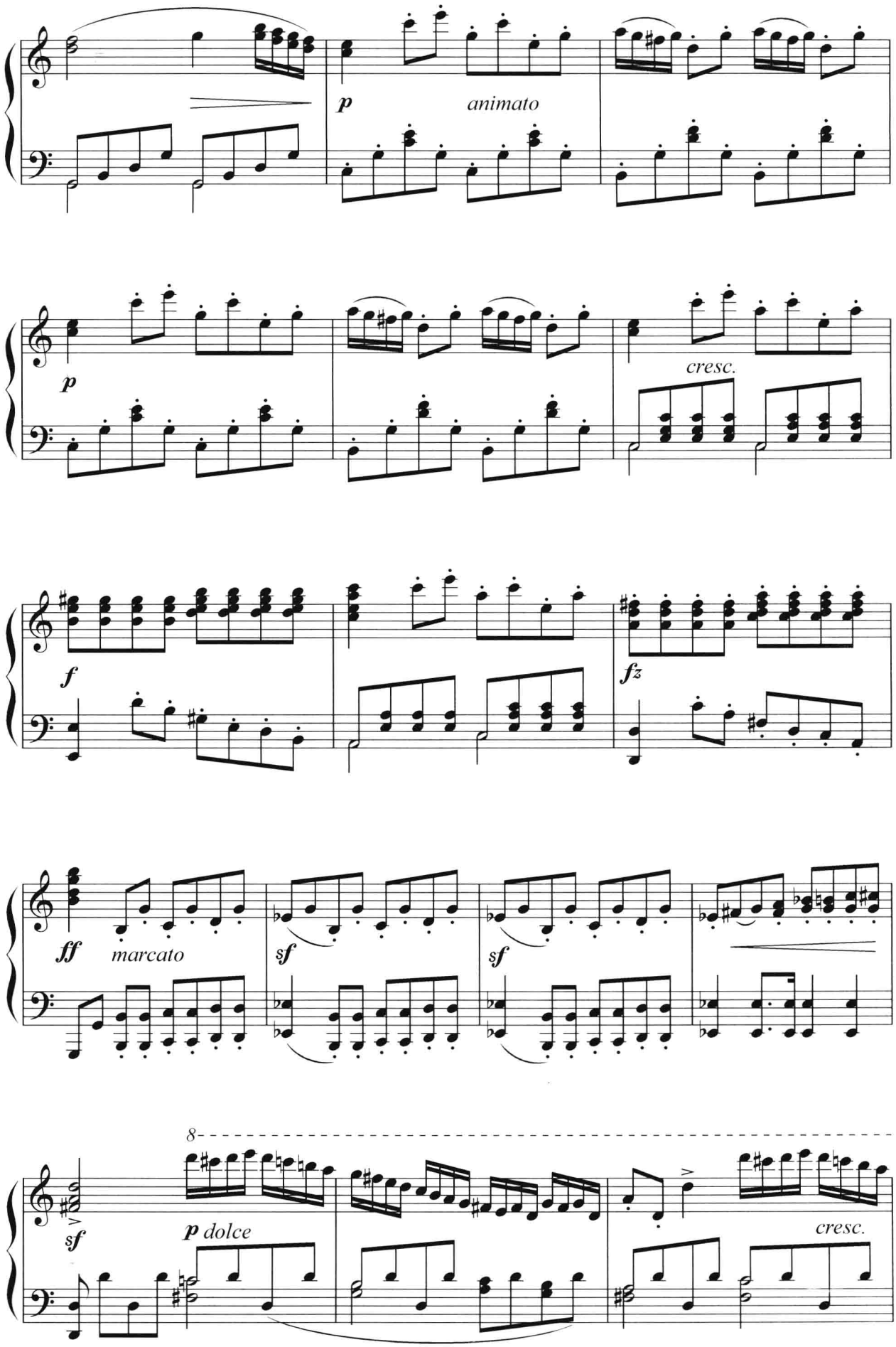

cresc.
f
p
cresc.
f
8
p
(8)
p

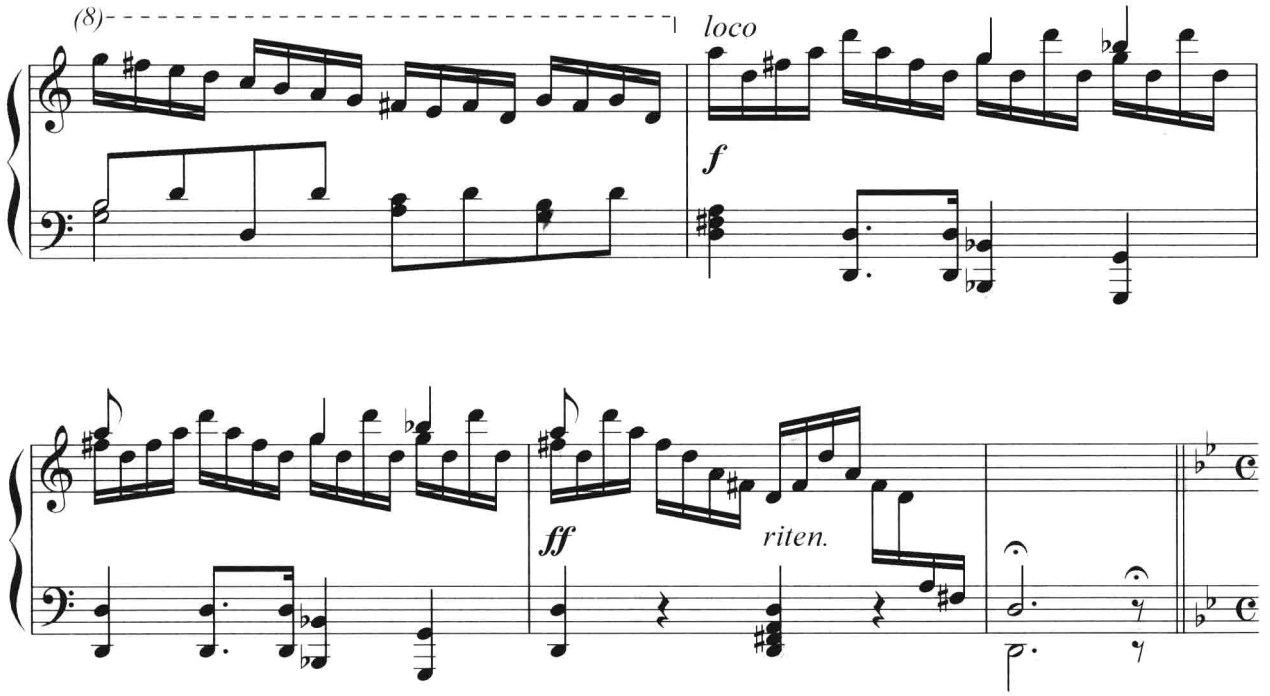


“LON LI HOANG Ÿ TE KU SHI”

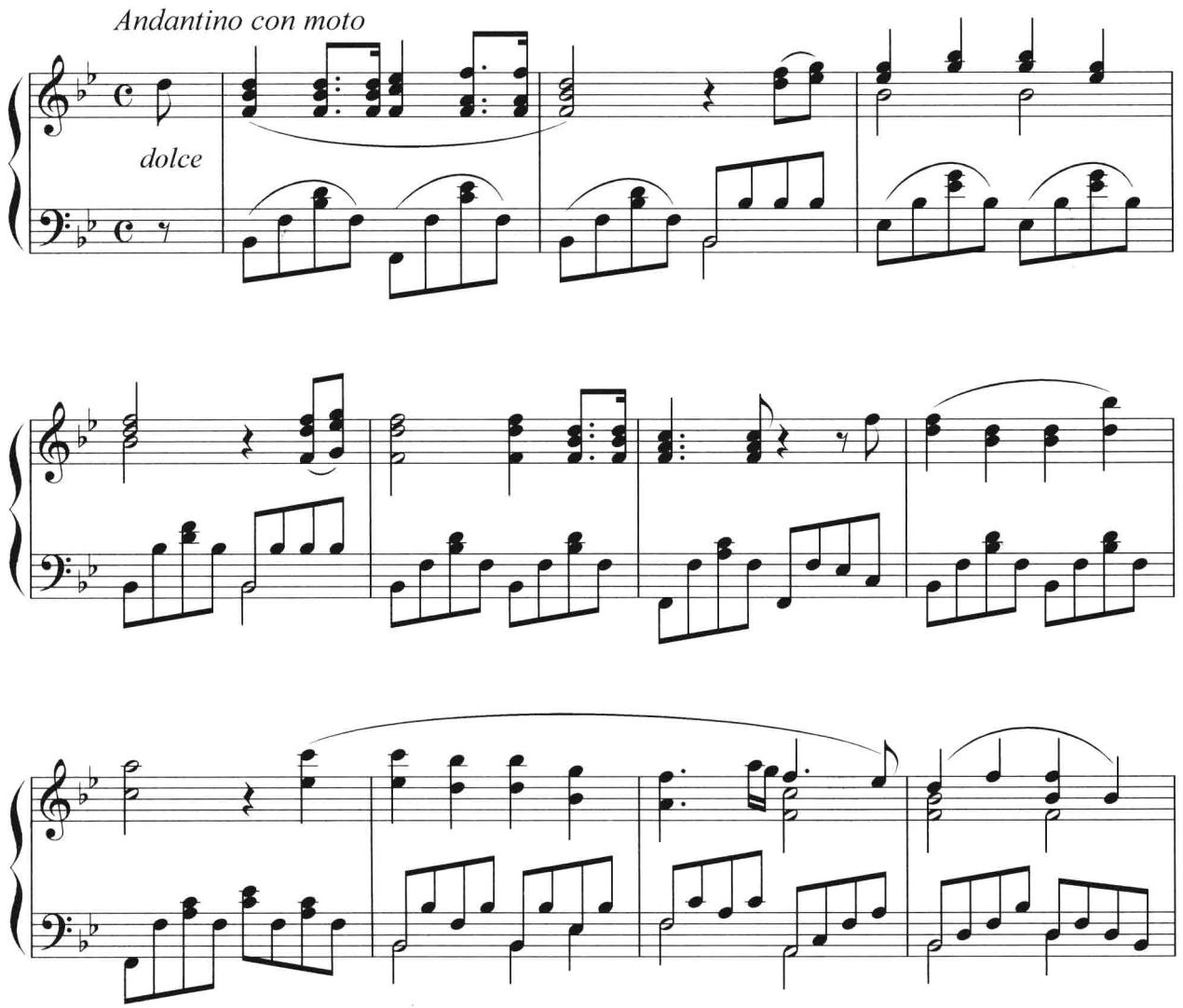


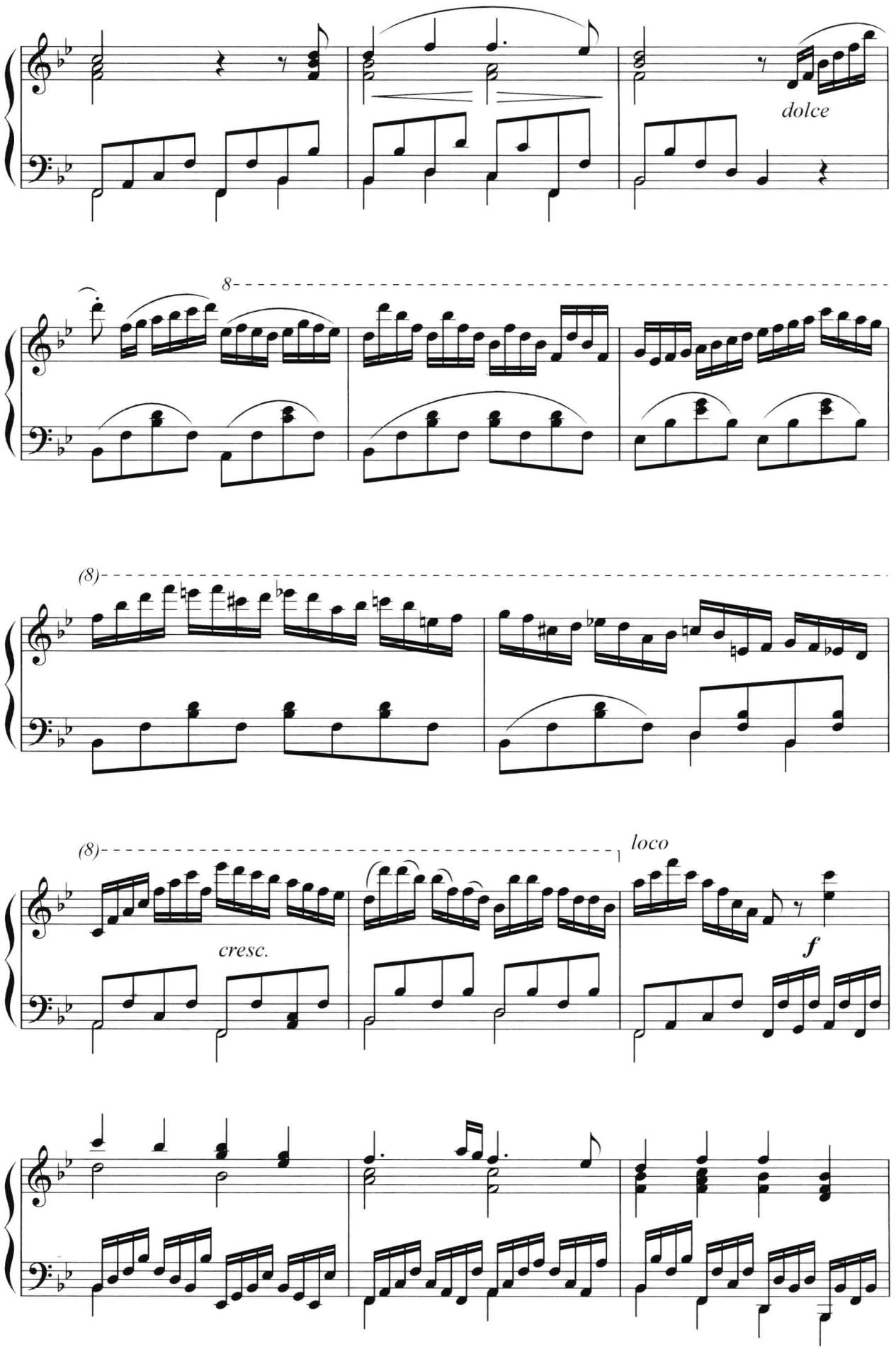
此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

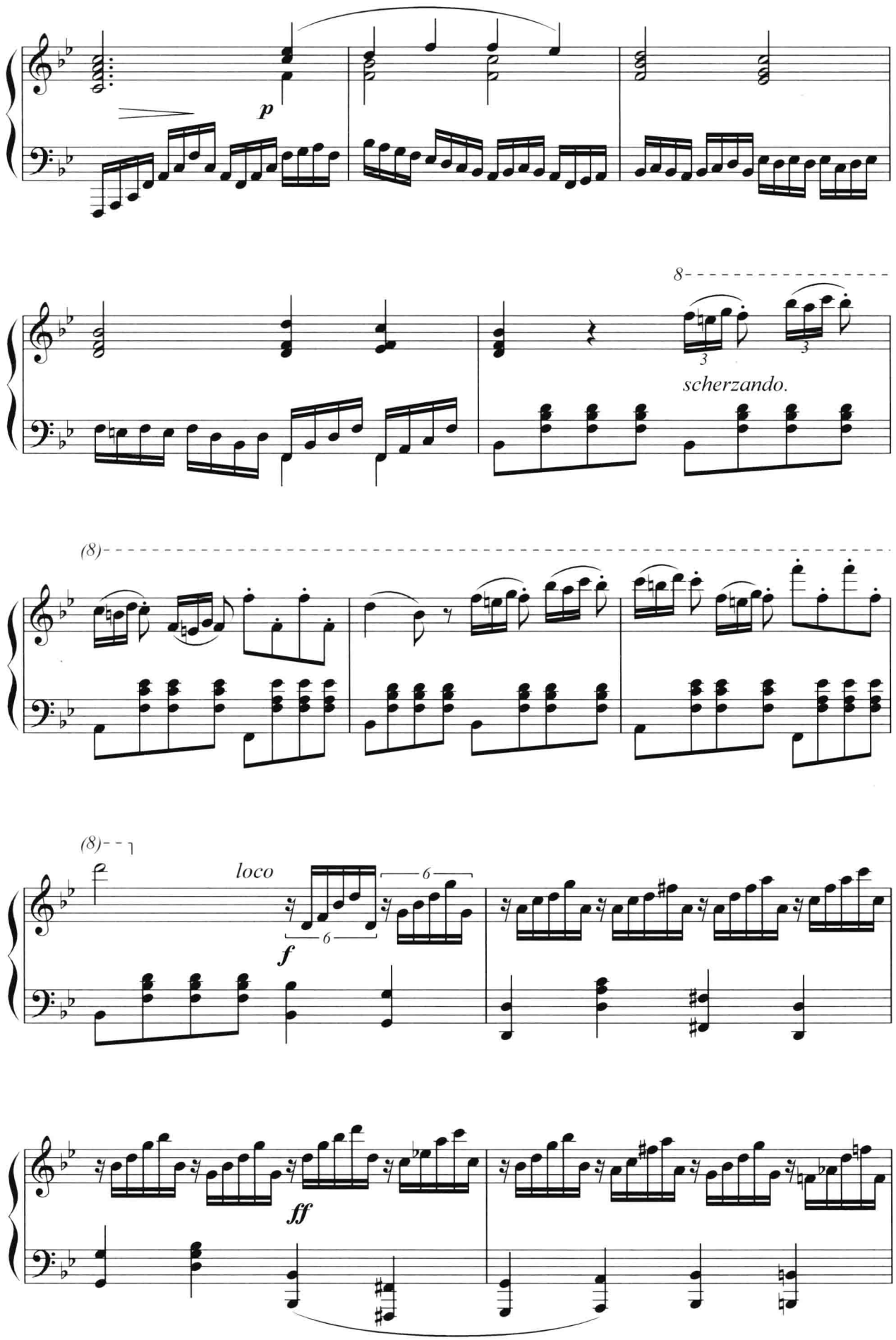

p
animato
p
cresc.
f
fz
ff
marcato
sf
sf
8
sf
p dolce
cresc.

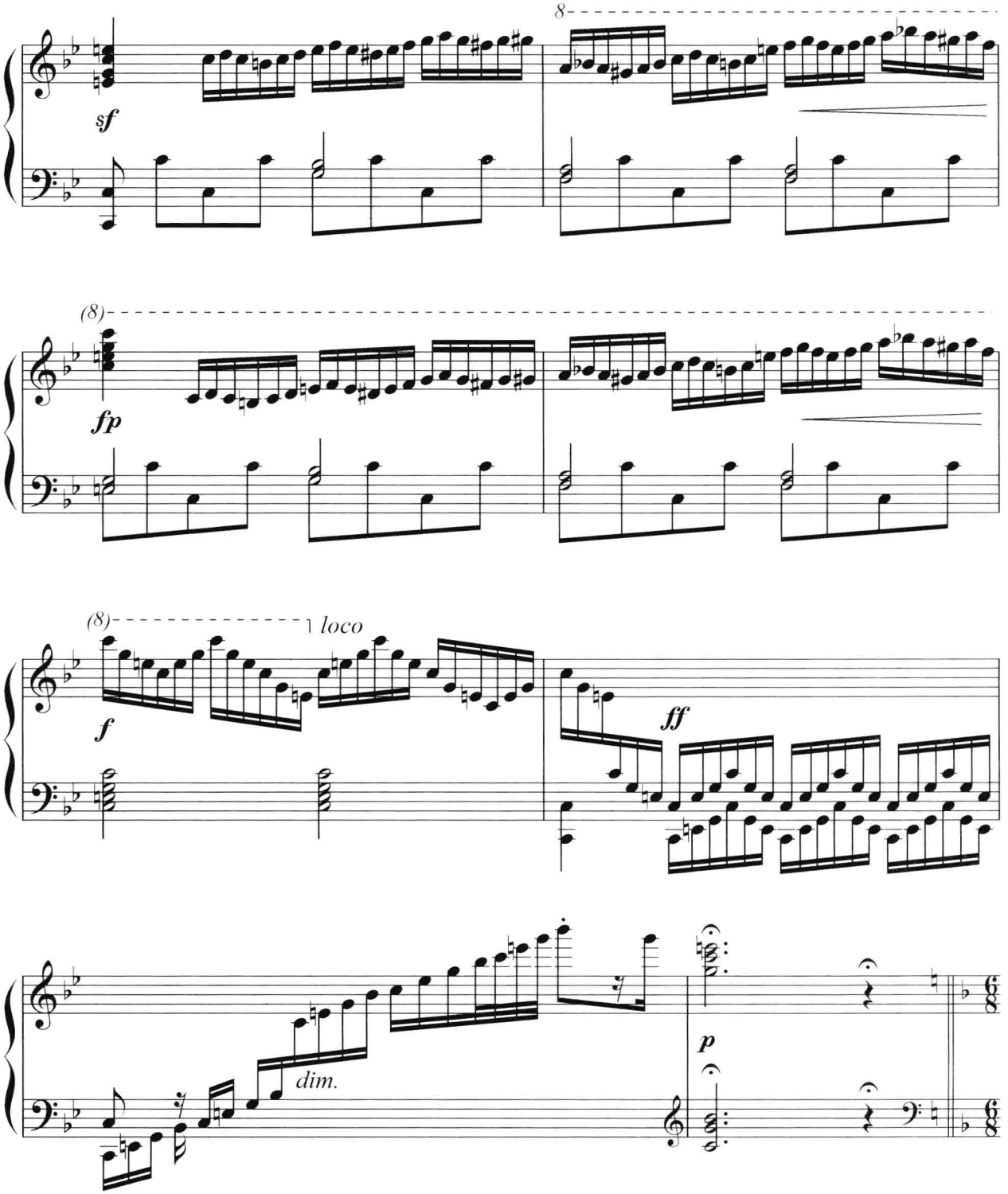


" ŸN KHI LOUI TSAÏ NAN CHAN TCHI YANG"



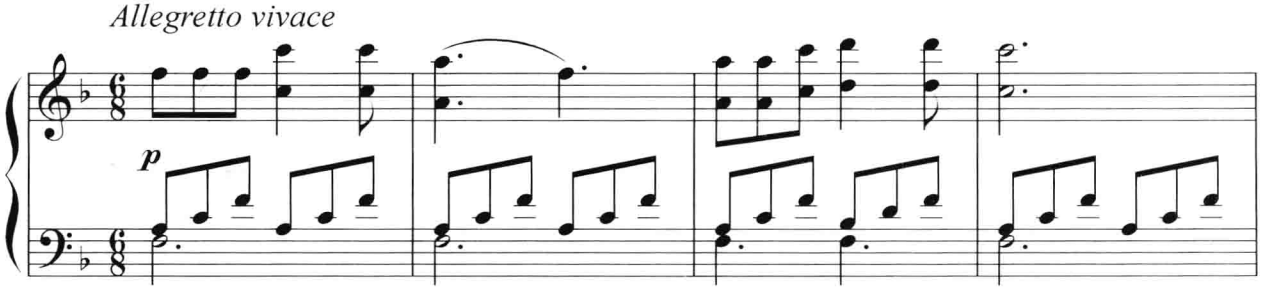

dolce
8
(8)
(8)
cresc.
loco
f

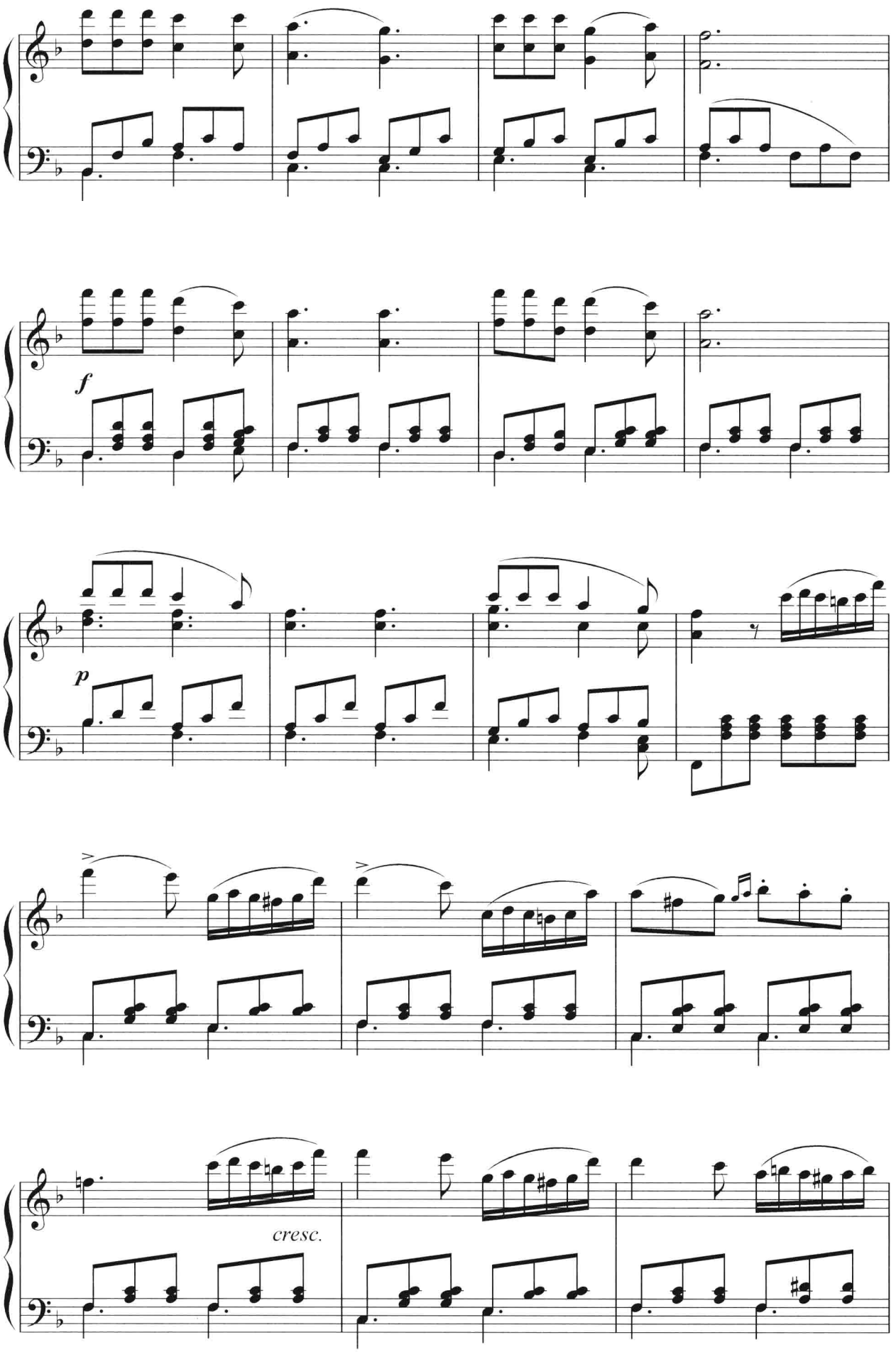

p
8
scherzando.
(8)
(8)
loco
f
ff



" TOUNG MEN TCHI TCHI KHO' I'COU MO"

Allegretto vivace





此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com